

編號 Código	經濟分類 Classificação económica	金額 Importância (澳門幣) (Patacas)
	開支名稱 Designação das despesas	
	資本性開支 Despesas de capital	\$ 155,000.00
07.00.00.00	第七章——投資 <i>Capítulo VII — Investimentos</i>	
07.09.00.00	運輸物料 Material de transporte	\$155,000.00
	總計 <i>Total</i>	\$ 10,543,800.00

環境委員會
Conselho do Ambiente

人員組別 Grupo de pessoal	職系 Nível	職級及職程 Cargos e carreiras	職缺 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		執行委員會主席 Presidente da Comissão Executiva	1
		執行委員會委員 Vogal da Comissão Executiva	1
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	5
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução		翻譯員 Intérprete-tradutor	1
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	2
行政文員 Administrativo	5	行政文員 Administrativo	1

第 37/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款及六月十二日第 4/95/M 號法律第二十四條 a) 項的規定，作出本批示。

核准消費者委員會二〇〇三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預算收入及開支之金額均為 \$ 7,600,000.00 (澳門幣柒佰陸拾萬元整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零三年二月十一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e na alínea a) do artigo 24.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 7 600 000,00 (sete milhões e seiscentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

11 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消費者委員會二零零三年財政年度之本身預算
Orçamento privativo do Conselho de Consumidores
para o ano económico de 2003

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código				收入項目 Designação da receita	
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs		
經常性收入 Receitas correntes					
05	00	00	00	轉移 <i>Transfêrencias</i>	
05	01	00	00	公營部門 Sector público	
05	01	01	00	澳門特別行政區預算之津貼 Subsídio do orçamento da RAEM	\$ 7,500,000.00
資本收入 Receitas de capital					
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	上年度管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 100,000.00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	-
14	00	00	02	其他退回 Outras reposições	-
收入總計 <i>Total de receitas</i>					\$ 7,600,000.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica						金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código					開支項目 Designação da despesa	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.		
經常性開支 Despesas correntes						
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código				開支項目 Designação da despesa	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.ºs 項 Alín.		
01	01	01	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 860,000.00
01	01	01	02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 9,200.00
01	01	02	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	報酬 Remunerações	\$ 2,480,000.00
01	01	05	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	工資 Salários	\$ 345,000.00
01	01	06	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 10,000.00
01	01	07	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 195,000.00
01	01	09	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 310,000.00
01	01	10	00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 310,000.00
01	02	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 30,000.00
01	02	04	00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 28,100.00
01	02	05	00	出席費 Senhas de presença	\$ 75,000.00
01	02	06	00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 150,000.00
01	03	00	00	實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00	私人電話 Telefones individuais	\$ 6,000.00
01	05	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 78,400.00
01	05	02	00	各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 6,900.00
01	06	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.		
					服裝及個人用品——負擔補償	\$ 5,400.00
					Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	
01	06	03	00		交通費——負擔補償	
					Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01		啟程津貼	\$ 25,000.00
					Ajudas de custo de embarque	
01	06	03	02		日津貼	\$ 100,000.00
					Ajudas de custo diárias	
01	06	03	03		其他補助——負擔補償	\$ 4,000.00
					Outros abonos — Compensação de encargos	
02	00	00	00		資產及勞務	
					<i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00		耐用品	
					Bens duradouros	
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品	\$ 15,000.00
					Material de educação, cultura e recreio	
02	01	06	00		榮譽及招待物品	\$ 6,000.00
					Material honorífico e de representação	
02	01	07	00		辦事處設備	\$ 10,000.00
					Equipamento de secretaria	
02	01	08	00		其他耐用品	\$ 10,000.00
					Outros bens duradouros	
02	02	00	00		非耐用品	
					Bens não duradouros	
02	02	02	00		燃油及潤滑劑	\$ 30,000.00
					Combustíveis e lubrificantes	
02	02	04	00		辦事處消耗	\$ 140,000.00
					Consumos de secretaria	
02	02	07	00		其他非耐用品	\$ 35,000.00
					Outros bens não duradouros	
02	03	00	00		勞務之取得	
					Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用	\$ 150,000.00
					Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	02	00		設施之負擔	
					Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費	\$ 100,000.00
					Energia eléctrica	
02	03	02	02		設施之其他負擔	\$ 60,000.00
					Outros encargos das instalações	
02	03	03	00		衛生負擔	\$ 4,000.00
					Encargos com a saúde	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código				開支項目 Designação da despesa		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N. ^{os} 項 Alín.			
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 50,000.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 150,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 170,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	\$ 60,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 720,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 400,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 40,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transfêrencias correntes	
04	01	00	00		公營部門 Sector público	
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	01		退休基金會 Fundo de Pensões	
04	01	02	01	01	退休金補償	\$ 214,000.00
04	01	02	01	02	撫恤金補償	\$ 24,000.00
04	04	00	00		Compensação para sobrevivência 外地 Exterior	
04	04	00	01		協會會費 Quotas de filiações	\$ 60,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		人員 Pessoal	\$ 6,000.00
05	02	02	00		物料 Material	\$ 8,000.00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	\$ 5,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						開支項目 Designação da despesa
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.ºs	項 Alín.		
05	04	00	01		備用金撥款 \$ 100,000.00	
05	04	00	00	19	Dotação provisional 有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social \$ 5,000.00	
					開支總計 Total das despesas \$ 7,600,000.00	

二零零二年十一月二十日於澳門消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌，委員：姚汝祥，郭林，李萊德，劉永誠，王宗德，黃國勝，劉傑麟，馮國康，林淑源

Conselho de Consumidores, aos 20 de Novembro de 2002. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Lau Kit Lon — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun*.